

LINGUISTICA, FILOLOGIA E  
STORIA CULTURALE

IN RICORDO DI  
PALMIRA CIPRIANO

A CURA DI L. ALFIERI, M.C. BENVENUTO, C.A. CIANCAGLINI,  
A. DE ANGELIS, P. MILIZIA, F. POMPEO

EDITRICE "IL CALAMO"  
ROMA 2018

Volume pubblicato con un contributo del Dipartimento  
di Scienze documentarie, linguistico-filologiche e geografiche  
e con fondi di ricerca di Ateneo,  
Università di Roma "La Sapienza".

2018 Il Calamo snc ©

ISBN 978-88-98640-30-0  
Biblioteca di ricerche linguistiche e filologiche  
Nr. 63

*Per ordinazioni / Orders to be sent to:*  
Editrice "Il Calamo" di Fausto Liberati s.n.c.  
Tel. 06.98968058 - Fax 06.98968062  
<http://www.ilcalamo.it>  
[info@ilcalamo.it](mailto:info@ilcalamo.it)

## INDICE

Paolo Di Giovine e Marco Mancini, <i>Presentazione</i> .....	p. 7
Marco Mancini, <i>In ricordo di Mirella</i> .....	» 11
<i>Elenco delle pubblicazioni di Palmira Cipriano (1978-2006)</i> .....	» 21
Luca Alfieri, <i>La definizione tipologica della radice e la teoria del segno lessicale</i> .....	» 25
Maria Carmela Benvenuto, <i>Textiles in Aramaic Documents from Ancient Bactria</i> .....	» 45
Claudia A. Ciancaglini, <i>Fonologia e scrittura: alcuni nessi grafici pahlavici finali di parola</i> .....	» 61
Alessandro De Angelis, <i>Tra pragmatica e sintassi: sull'impiego di φίλος in Omero</i> .....	» 79
Paolo Di Giovine, <i>La Miscellanea di studi latini e romanzi in memoria di Pagliaro: ricordo di un lavoro di équipe</i> .....	» 99
Ela Filippone, <i>I nomi della fontanella nelle lingue iraniche</i> .....	» 109
José Luis García Ramón, <i>El concepto de santuario en las lenguas indoeuropeas antiguas: τέμενος, lat. templum y la etimología de νᾱός, νηός, νεός 'casa de la divinidad' y véd. ásta- 'id.'</i> .....	» 133
Luca Lorenzetti, <i>Falbande, fallie, fantasmi, scienziati e puristi</i> .....	» 153
Marco Mancini, <i>Linguistica e filologia testuale: Giovanni Lido, De Magistratibus 1,26,3</i> .....	» 163
Paolo Martino, <i>Cruces etimologiche greco-latine e romanze</i> .....	» 181

Paolo Milizia, <i>Sulla questione delle vocali medie brevi del mediopersiano</i> .....	» 199
Paolo Poccetti, <i>Quarant'anni dopo: sui continuatori di *dejk- e *bheh<sub>2</sub>- in latino e in altre lingue dell'Italia antica</i> .....	» 219
Flavia Pompeo, <i>Tracce di grammaticalizzazione nel persiano antico: lo strano caso di mām kāma</i> .....	» 237
Adriano Rossi, <i>Palmira Cipriano e l'etimologia iranica</i> .....	» 259
Giancarlo Schirru, <i>Osservazioni linguistiche su un iranismo armeno: bazmakan</i> .....	» 277
Rüdiger Schmitt, <i>Greek Personal Names with Philo- as first or -philos as second element</i> .....	» 293
Barbara Turchetta, <i>Sull'ergatività nelle lingue iraniche</i> .....	» 309

PAOLO DI GIOVINE - MARCO MANCINI

## PRESENTAZIONE

Questo volume, che vede la luce grazie soprattutto all'amorevole cura degli Allievi di Palmira Cipriano e all'affetto degli Amici e Colleghi che non la dimenticano, rappresenta un momento particolare nella storia della glottologia alla Sapienza. La raccolta di studi in ricordo di Mirella (come tutti la chiamavamo), infatti, costituisce l'ultimo numero della Collana "Biblioteca di ricerche linguistiche e filologiche" che appare, ormai, a distanza di 10 anni dall'interruzione della serie.

Molti dei lettori ricorderanno, infatti, la Collana fondata da Walter Belardi nel lontano 1974 e conclusa nel 2008 con il volume 57.3 (*Elementi di armeno aureo. III*) dello stesso Belardi, portato a termine dal Maestro appena prima della scomparsa<sup>1</sup>. La Collana, affettuosamente denominata da noi tutti "Collana rossa" – senza alcun riferimento ideologico, s'intende, ma solo in relazione al caratteristico colore della copertina –, annovera 62 numeri per un totale di 66 volumi (*Opuscula III*, infatti, e il ricordato *Elementi di armeno aureo* sono suddivisi ciascuno in tre tomi), e offre un quadro degli studi di più ampio respiro condotti nel corso di questi ultimi decenni presso la Scuola glottologica romana, studi non solo di Walter Belardi e di Mirella Cipriano, ma anche di tutti coloro che si riconoscevano e si riconoscono tutt'ora nell'eredità del comune Maestro: filologia, linguistica indoeuropea nella sua accezione più ampia, etimologia le principali tematiche, alle quali vennero aggiungendosi anche interventi di altri studiosi vicini per affinità di ricerca o per sensibilità metodologica.

Negli ultimi anni, poco prima dell'imatura scomparsa di Mirella, Walter Belardi l'aveva associata alla direzione della Collana, per poi, nel 2006, dedicare l'intera serie alla memoria dell'Allieva.

Dopo la scomparsa del nostro Maestro, nel 2008, ci siamo interro-

---

<sup>1</sup> In realtà l'ultimo numero della collana è il vol. 62, di Itala Pia Sbriziolo, intitolato *La leggenda aurea della Rus'*, risalente a due anni prima (2006). L'apparente discrasia tra numerazione e cronologia è in realtà motivata dal fatto che il volume del 2008 è il terzo tomo dell'opera *Elementi di armeno aureo*, la cui prima parte (numero 57.1 della collana) risale al 2003.

gati a lungo sul destino della Collana fondata da Belardi, Collana della quale era orgogliosissimo, e la sofferta ma convinta decisione fu quella di interromperne le pubblicazioni, in omaggio alla carismatica figura di Belardi e nella consapevolezza di poter ben difficilmente emulare non solo le sue straordinarie capacità scientifiche, ma anche – va detto – il suo acume editoriale.

Oggi, tuttavia, con questo volume di Atti in ricordo di Palmira Cipriano la Collana riapre i battenti per un ultimo numero, che ne costituisce in certo modo l'epigrafe conclusiva. Un evento che consideriamo altamente simbolico nella storia della linguistica e della glottologia romane. Nel far ciò, infatti, in pieno accordo con l'Editore, abbiamo cercato di interpretare quello che sarebbe stato sicuramente il desiderio di Belardi stesso, in piena coerenza con le sue decisioni degli ultimi anni: dalla condirezione affidata a Mirella alla dedica che Le fece della "Collana rossa" in memoria, come già ricordato.

Il numero 63 della "Biblioteca di ricerche linguistiche e filologiche", che esce a dieci anni dall'ultimo volume della Collana<sup>2</sup>, ospita dunque gli Atti del Convegno in ricordo di Palmira Cipriano, realizzato nel decennale della scomparsa della Studiosa e intitolato "Linguistica, filologia e storia culturale".

Il Convegno, tenutosi il 29 e 30 settembre del 2016 nell'Aula "Parthenone" della Facoltà di Lettere e Filosofia della Sapienza, ha avuto un notevole successo di partecipazione a livello nazionale e internazionale, con numerose relazioni – introdotte da un saluto tutt'altro che formale da parte del Magnifico Rettore Eugenio Gaudio – e un pubblico attento e partecipe. Gli Atti che oggi vedono la luce hanno il raro privilegio di rispecchiare fedelmente la struttura del Convegno, grazie alla disponibilità di quanti vi hanno partecipato, i quali tutti hanno inviato in tempo utile i propri contributi per la stampa. Il volume, inoltre, si arricchisce di un ricordo della Collega e amica e di una bibliografia completa dei suoi scritti.

I campi di studio trattati dai partecipanti s'identificano perfettamente con quelli coltivati da Mirella nel suo *cursus*: certamente l'iranico riveste un ruolo di primo piano fra i contributi qui ospitati, ma non mancano studi sul latino e sull'italico, sul greco, sulla tradizione grammaticale antica, e, naturalmente, sulla ricostruzione indoeuropea. Un insieme compatto e al contempo articolato, che annovera oltretutto autori tra i più prestigiosi

---

<sup>2</sup> Facciamo qui riferimento alla I edizione del III tomo sull'armeno aureo, anche se di tale volume uscì nel 2009 una seconda edizione, con una nota in cui comunicavamo la decisione di chiudere la collana.

---

nei rispettivi campi di ricerca. Un insieme che ripercorre, in alcuni casi esplicitamente e fedelmente, gli itinerari di studio della nostra Amica scomparsa.

Il nostro personale ringraziamento per il risultato raggiunto va anche ai curatori di questi Atti, tutti allievi di Mirella, anche se in momenti diversi: Luca Alfieri, Maria Carmela Benvenuto, Claudia Ciancaglini, Alessandro De Angelis, Paolo Milizia, Flavia Pompeo. Senza di loro il volume non avrebbe visto la luce. Siamo anche grati a Valerio Liberati che ha accolto con grande disponibilità l'idea di riaprire per un'ultima volta la collana, seguendo poi le varie fasi di pubblicazione.

